

Glosario de terminología teatral

Acotaciones: Indicaciones que le autor hace en su obra, relativas a decorados, forma de actuar de los intérpretes.

Actor: El que hace una profesión de representar obras dramáticas. Los nombres histrión, representante, comediante y otros, han caído en desuso, excepto el de cómico, que todavía se usa.

Acción: Todo lo que ocurre en el drama. Además, los movimientos, gestos, etc. de la interpretación.

Acto: Cada una de las partes en que se divide una obra; están separados entre sí por la bajada del telón.

Análisis: Preparación en la que se asigna a los artistas su posición y los movimientos que harán en toda la obra, además de darles la motivación para esforzarse en sus respectivos papeles.

Apagón: Oscurecimiento total del escenario que se emplea a veces para dar fin a un entremés.

Alacrán: Charlatán, difamador, chismoso, calumniador. Del sustantivo se ha hecho el verbo alacranear.

Aparte: Palabras o parlamento pronunciado con un tono de voz más bajo especialmente para el público, y que se supone los demás artistas no oyen. Se emplea mucho en el melodrama.

A piacere: (Pronunciase a piachere.) Modismo italiano equivalente a ad libitum, a capricho y, teatralmente, a su antojo, recitando sin tener en cuenta el texto.

Apuntador: Persona que tiene el libreto y va “apuntando” a los artistas lo que les corresponde decir (por lo general, cuando se olvidan o se saltan una línea) Ésta oculto de la vista del público.

Apunte: Apuntador.

Área de actuación: Zona del escenario perfectamente visible para todos los espectadores, donde debe desarrollarse la principal acción dramática.

Artículos de mano: (Se llaman también “utilería”.) Todos los artículos que se necesitan para la representación, excepto los de vestuario y decorado, y que pueden ser desde un teléfono hasta una caja de fósforos. La persona encargada los guarda y tiene una lista de los que se van utilizando en la obra.

Astracanada: Obra de gracia dislocada, en que el autor no lleva otra preocupación que la de hacer reír.

Atrecistas: Individuos a cuyo cargo corre que en escena no falten los muebles y utensilios que requiere la representación.

Avisador: Por lo general, un muchacho, que gana escaso sueldo y que vive ayudado por las propinas que le dan los actores. Es el mandadero de los camarines. Á veces oficia de valet.

Bache: Pausa improvisada, originada por un olvido del papel y, naturalmente, no marcada por el autor ni necesaria en forma alguna.

Baby Spot: Véase proyector pequeño.

Balurdo: Las cuartillas o el cuadernillo en que el autor ha escrito la obra.

Bambalina: Tiras de lienzo o papel pintado que cuelgan del telar de un teatro y completan la decoración.

Barba: Actor que se especializa en los papeles de hombre de edad.

Base grasa (o fondo graso): Color básico que se aplica a la cara, según el personaje que se quiera representar.

Base oscura (o fondo oscuro): Colores de tono más oscuro que se aplican a la cara en las partes que se desea disimular.

Bastidor: Armazón hecha de listones y cubierta con lienzo o papel pintado, que es la pieza principal del decorado del escenario.

Baterías: Líneas de luces colocadas a lo largo del escenario para iluminar el proscenio. Pueden ser de colores y tener filtros.

Beneficio: Función en honor de algún actor o actriz del elenco. El productor de estas funciones, después de pagados los gastos de las mismas, pase a manos del beneficio.

Bocadillo: Frase suelta de un papel.

Bodrio: Obra sin valor teatral.

Bolo: Actuación extraordinaria, en elenco ajeno, y que se abona como trabajo extra. Función suelta, accidental y que no forma parte de temporada.

Bordereaux: Plantilla que contiene el balance de la venta de localidades realizada en el día.

Bosque: La campaña, el interior. Los pueblos chicos. Se dice para indicar que una compañía sale de gira.

Caballo blanco: Individuo que, sin entender nada de teatro, se mete en negocios teatrales, como empresario.

Cambio rápido: Cambio de ropa o maquillaje, o de ambos, que debe hacerse con suma rapidez. Si es necesario hacerlo junto al escenario, con tres o cuatro bastidores se puede hacer un “camerino portátil” en el lugar apropiado; también se puede emplear cortinas.

Camelo: Dícese que un actor hace un camelo cuando, no recordando su papel, pronuncia frases inteligibles, sólo para demostrar que habla.

Candilejas: Fila de luces o bombillas colocadas a lo largo del borde del escenario para iluminarlo y que están invisibles para el público. No son muy comunes en la actualidad.

Capa (Echar una): Cuando un intérprete sale en ayuda de un compañero que se ha metido en un jardín, sacándolo del paso, se dice que le ha echado una capa.

Característica: Actriz a la que se le encomienda de matrona o viejita.

Caracterización: El arte de maquillar y vestir al artista de modo que tenga el aspecto del personaje que representa.

Cavea: Hemiciclo destinado al público, gradas, pórticos, etc.

Ciclorama: Cortina cilíndrica o curva, estirada y sin drapeados, situada al fondo del escenario. Actualmente se utiliza para limitar el área de actuación. Como sugiere la bóveda del espacio, casi siempre es azul o gris perla. Se puede tener uno permanente haciendo una especie de pared revocada con yeso y pintada.

Clímax: Momento de gran tensión emocional en una obra, acto o escena. Casi siempre ocurre cerca del final.

Comedia dell'arte: Véase improvisación.

Comparsa: Sinónimo de figurante.

Congelar: Este es un artificio teatral al terminar la representación, por el cual los artistas permanecen inmóviles en su última posición (congelados), en espera de que los espectadores rompan en aplausos.

Coragia: (choragia) Salas de los coros.

Coreografía: El arte que crea los movimientos y pasos de danza para una obra.

Corista: Actor o actriz componente de un coro.

Coro: Conjunto de actores y actrices de escasos méritos, cuya misión, consiste en salir a escena para cantar partes de conjunto.

Corte: Borrar líneas u omitir una acción.

Cosméticos: Todos los productos que se emplean para embellecer el cutis, el pelo, etc. y para dar color.

Crisis: Momento en el que la acción llega a su punto culminante.

Cunei: Espacio entre dos escaleritas en las gradas, que por su forma parecía una cuña, de donde vino su nombre.

Debut: Primera obra con que se presenta una compañía al público en una temporada.

Decorados: Todos los artículos de escenografía, utilería y mobiliario que se necesitan para una obra, incluso las cortinas.

Devanadera: Artefacto para mover un bastidor pintado por ambos lados al fin de hacer cambios rápidos de escena.

Diablas: Baterías de luces que cuelgan de la parrilla y sirven para iluminar el escenario.

Diálogo: Conversación entre los personajes.

Diazoma: Pasillos que daban acceso a los cunei.

Dicción: Forma de pronunciar las palabras. La buena dicción es fundamental en el arte teatral.

Dimmer: Véase graduador.

Director artístico: El encargado de seleccionar el repertorio que ha de cultivar una compañía, aceptando ó rechazando las obras que los autores presentan. Tiene superintendencia sobre todo el elenco, velando por su disciplina. Hace, de acuerdo con el autor, los repartos de papeles, y, cuando

no hay director de escena, dirige personalmente los ensayos.

Efectos (sonoros, de luz, etc.): Los empleados para dar al público determinadas impresiones (como de tormenta, de caballos que se acercan, etc.)

Echar: La acción del traspunte, que indica al actor el momento de entrar en escena.

Elenco: El conjunto de artistas, director (es), escenógrafos, etc., que forman la compañía. Lista de sus nombres en el programa.

Embocadura: Boca del escenario.

Embocar el tipo: Se dice que emboca su tipo al artista que se caracteriza con acierto y que recita su papel con aplauso general.

Ensayo: Prueba de la obra que se hace el elenco muchas veces antes de la representación al público. El director debe fijar días y horas para los ensayos, y todos los que él indique deben asistir.

Ensayo general: El ensayo general es el último antes del estreno y se realiza con vestuario, maquillaje, iluminación, sonido y decorados. Antes de él, se hacen muchos otros ensayos para que cada uno aprenda bien su parte.

Entrada: Momento en que un artista aparece en escena.

Entrar: Gustar. Dícese de una obra que entra en el favor del público.

Entreacto: Tiempo que transcurre entre los actos de una obra.

Entre bastidores: El área no visible entre el público, detrás de los bastidores, donde los artistas esperan su entrada a escena.

Entremés: Pieza breve, generalmente jocosa, que servía de relleno, entre o actos de una obra y que se pueda representar como parte de un espectáculo.

Tiene un final imprevisto que a veces se pone de relieve apagando todas las luces del escenario.

Escena: Parte del escenario donde tiene lugar la acción; también cada una de las partes en que se divide un acto, según las salidas y entradas de los personajes.

Escenario: Toda la parte del escenario donde se representa la obra que queda a la vista del público.

Escenografía: Arte y técnica de planear y preparar la escena para una representación.

Escenógrafo: Persona que se encarga de proyectar y hacer todo lo relacionado con la escenografía.

Espolio: Lista de las localidades reservadas, que no pasan a la venta. Espoliar es preparar la lista, reservar ó apartar las localidades que no se venden.

Estar en el árbol: Creerse más de lo que uno es.

Estilo representativo: El que representa la realidad.

Estilo simbólico: En este estilo se representa la obra de manera que no se parezca a la vida real sino que, por medio de imágenes estilizadas, se insinúa lo que se trata de representar.

Extra: Persona a quien se emplea en escenas con mucha gente; por lo general, no tiene una parte

hablada.

Farsa: Pieza cómica breve, que no tiene otro objeto que el de hacer reír.

Figuranta, (te): La partiquina ó partiquino que aparece en una escena sin hablar.

Filtro: Lámina transparente de color que se coloca sobre el foco para lograr la luz deseada.

Filtro de color: Lámina de vidrio, gelatina, etc., que se usa para dar el color preciso a la superficie que ilumina.

Forillo o fondo: Bastidores o telón pequeño que se pone detrás de las aberturas (puertas, ventanas, arcos) para que el público no vea lo que no corresponde.

Foro: Parte del escenario opuesto a la embocadura y la más distante del público.

Foso: Espacio situado debajo del escenario, que se utiliza para guardar piezas de utilería.

Fresco: Sinvergüenza, desfachatado, aprovechador.

Frío (Estar): Un actor está frío cuando recita su parte con artificio, falta de humanidad, con despreocupación.

Fuera de cacho: Estar fuera de cacho es todo lo contrario de embocar el tipo.

Furcio: Lapsus linguae. (Error al hablar)

Género chico: Obras de poca importancia como comedias cortas, sainetes, etc.

Galán: Actor que se dedica exclusivamente a interpretar papeles de hombre joven.

Graduador: (También llamado dimmer.) Instrumento que sirve para graduar la intensidad de las luces.

Guion: Véase libreto.

Hueso: Papel coro, ingrato o de ninguna figuración.

Impostación: Acto de fijar la voz en un determinado punto de las cuerdas vocales para que la emisión sea adecuada.

Improvisación: (Se le llama también "Comedia dell' arte".) Consiste en representar los papeles con un tema determinado pero sin haber aprendido las partes de memoria. Es actuación espontánea.

Interpretación: Forma de comunicar las ideas y los sentimientos en la obra a fin de que los espectadores puedan experimentarlos con intensidad similar.

Ir al pie: Ir al final de los parlamentos, saltando muchas veces lo esencial.

Jardín: Meterse en un jardín es frase irónica aplicada al intérprete que, olvidado de su papel o distraído en el momento de hablar, trata de subsanar su falta con frases de su propia cosecha, sin encontrar las adecuadas para dar pie a su interlocutora a que diga su parte.

Lápiz dermatográfico: Llamado también lápiz graso.
Se emplea para delinear ojos y cejas y para marcar la piel.

Latiguillo: Forma enfática de recitar una parte, o de repetir una frase con objeto de hacer más vigorosa una situación. Es recurso de mala ley para arrancar aplausos.

Libreto o guion: Desarrollo de la obra con la descripción de las escenas y las acciones correspondientes.

Línea de visibilidad: Los ángulos de visibilidad del escenario que tiene el público desde diferentes puntos de sala. Se puede variar por medio de bastidores.

Llamada: La advertencia a los artistas de que deben estar listos para salir a escena.

Llamada a escena: salida del artista enfrente del telón para saludar a los espectadores y aceptar sus aplausos. A veces también se abre el telón dejando ver a los artistas en la escena.

Maquillaje: Arte de realzar o disimular los rasgos los artistas valiéndose de cosméticos, pelucas, barbas y bigotes postizos, etc. Los mismos cosméticos y otros materiales que se usan en la caracterización de un personaje.

Maquillaje fondo: Se usa para cubrir el rostro y aplicar los cosméticos más fácilmente.

Marioneta: Títere o figura que se mueve por medio de hilos o de algún otro artificio.

Mastic: Goma especial para pegar pelo, barbas y bigotes postizos.

Melodrama: Obra dramática popular que busca despertar las emociones en el público exagerando las situaciones y los sentimientos.

Meneo: Desaprobación ruidosa, sinónimo de pateo.

Mimar: Expresar un estado de ánimo, sin palabras, por medio de la expresión del rostro y de los ademanes.

Mimo: Artista que puede manifestar pensamientos, acciones con expresiones fáciles, gestos y movimientos, todo sin pronunciar palabra.

Monólogo: Parlamento que habla un artista que está solo en escena.

Morcillas (meter): Dícese que un actor mete morcillas cuando de su propia inventiva intercala en su papel frase y acciones no marcadas por el autor de la obra.

Mutis: Vocablo de origen latino que indica en la obra que uno o varios de los artistas deben retirarse. Hacer mutis significa salir.

Narrador: (se dice también relator) Persona que lee o refiere acontecimientos que no aparecen en escena o que introduce los que se representan.

Nómina: La lista de sueldos, el sueldo mismo, y, por extensión, el día de pago.

Opio: Se dice de toda obra que aburre.

Orquesta (orchestra): Sitio de la danza y de los coros. Al principio fue circular; y luego se redujo a un semicírculo y sirvió para situar en ella los asientos de los espectadores de alta categoría.

Paquete: Sinónimo de Bodrio.

Pantomima: Forma silenciosa en que el actor comunica ideas y acciones por medio de los

movimientos del cuerpo y las expresiones del rostro.

Papel: Parte de una obra teatral que representa un artista.

Parlamento: Las líneas que tienen que decir los artistas al representar un personaje.

Particella: (Pronúnciese partichela) Papel muy breve, o parte copiada de la letra que sé a de cantar. Á veces partiquino.

Parrilla: Estructura de vigas de madera que forma parte del telar y tiene poleas para bajar y subir las decoraciones.

Pasar al cuarto: Superar.

Pateo: Demostración de público, manifestada pataleando.

Pescar: Recitar con toda la atención puesta en el apuntador, por no saberse el papel.

Pie: Las palabras finales de un parlamento que le dan la clave a otro artista de que ha llegado su momento de entrar en escena o de hablar.

Piezas de relleno: Estas son presentaciones breves para entretener al público durante los entreactos o los cambios de decorado, y se representan generalmente delante del telón.

Plano inclinado: Término para designar la inclinación que se le puede dar al escenario desde las baterías (candilejas) hasta el foro. Si se le da una inclinación de unos 2,5 cm por cada 1,80m de profundidad, no afectará la escenografía y hará más visible para el público la parte posterior del escenario.

Podio: Baranda de cantería que separaba la orquesta de la cavea.

Portugueses: Personas que tiene por costumbre entrar en los teatros sin pagar entrada, valiéndose de su amistad con la persona de la casa o usufructuando las entradas de los diarios.

Postcenium: Sitio detrás de la escena.

Practicable: Parte del decorado más alta que el piso sobre la cual puede colocarse el artista para representar; medios que forman diversos medios en el escenario, también para que se suban los artistas. Además, puerta, ventana u otra abertura que no es simulada, sino que sirve para entrar y salir.

Precinto: Primer corredor semicircular alrededor de la cavea o gradas.

Primer plano: Área de actuación que queda más cerca de los espectadores.

Prólogo: Primera parte de algunas obras teatrales en la que se hace referencia al tema de la obra. También, introducción que se hace de los teatros ambulantes y espectáculos de variedades. Además, se utiliza en el teatro de lectores.

Proscenio: Parte del escenario que está más cerca del público.

Protagonista: El personaje principal de una obra.

Proyector: Artefacto de iluminación que produce un haz de rayos paralelos.

Proyector pequeño: Proyector más pequeño que los demás para iluminar los puntos determinados del escenario (llamado también “baby spot”)

Pruebas: Método para seleccionar artistas para elenco. Se hace ya sea dándole que lleve algo él mismo para demostrar su talento.

Puente luminoso: Armazones que soportan los focos de iluminación.

Rasca: Vulgar, por acto mediocre, indiferente a sus deberes y despreocupado a todo lo que puede ser arte. De rasca se hace la palabra rascada, que significa la actuación de un conjunto de estos cómicos malos.

Recitado coral: trozos de literatura, en prosa o en poesía, que un grupo de personas lee al unísono o alternadamente.

Reflector: Aparato de iluminación que emite un haz de luz concentrada y es muy importante en el teatro. Hay gran variedad de reflectores.

Relaciones públicas: Todo lo que tiene que ver con los espectadores: venta de entradas, acomodadores, programas, etc.

Reparto: Distribución de los papeles entre los artistas que participan en la obra. En el programa, lista de sus nombres junto a los nombres de los personajes que representan.

Repertorio: Lista de obras dramáticas o musicales que un grupo teatral tiene preparadas para al público; puede ser también de los papeles que un artista puede interpretar.

Reventadores: Individuos opuestos a la claque.

Revista: Popurrí de canciones, danzas, diálogo humorístico, que tiene como objeto entretener y divertir.

Rol- Papel.

Salir al toro: Salir a escena sin saber la parte o sin haber ensayado. En tal caso el toro es el público.

Sainete: pieza cómica (véase entremés.)

Señal: Cualquier indicación estipulada previamente para hacerse saber a un artista (o cualquier otro miembro del equipo) que es el momento en que corresponde actuar.

Situación (entrar en): Se dice que un intérprete está o ha entrado en situación cuando imprime a su tarea todo el calor o emoción que el personaje a su cargo requiere en momento determinado. Lo contrario de estar frío.

Sketch: Véase entremés o sainete.

Soliloquio: Monólogo que dice el artista como si el personaje estuviera hablando consigo mismo.

Tablilla: Tablero que se exhibe en lugar visible del escenario, o en los corredores de los camerienes, y en el cual se pegan los boletines o partes diarios con los avisos o multas a los cómicos.

Taquilla: Conjunto de localidades que están a la venta.

Teatro ambulante: Comedia musical en miniatura; también puede ser un espectáculo o variedades con drama, música y danza. Es una forma de arte teatral exclusivo de la iglesia.

Teatro de lectores: Forma de interpretación en la que los participantes leen su parte con expresión y la lectura va acompañada de efectos teatrales que hacen resaltar los personajes. Todo tipo de literatura se puede presentar al público por este medio.

Telar: Parte del escenario de donde se suben y bajan los telones y bambalinas. Desde el telar se manejan también las diabladas.

Telón: (llamado también "telón de boca".) Cortinas pesadas que separan el escenario del público. Además, los otros cortinados que rodean la escena.

Telón de foro: Fondo del escenario. Un telón o lienzo pintado que es el foro u representa la parte del decorado más alejada del público.

Tempo: La velocidad con que se representa una obra o escena.

Temporada: Espacio de tiempo durante el cual actúa una compañía en un teatro determinado.

Tiempo: Velocidad con que se habla.

Títere: muñeco que se mueve durante algún artificio, generalmente con las manos de los que lo maneja, e imita los movimientos y posturas de las personas.

Traspunte: Véase apuntador.

Utilería: Todos los artículos y objetos que se sirve el artista en una obra, incluso muebles.

Utileros: Atrecistas.

Velarium: Toldo que se extendía sobre la cavea y la orchestra para preservar a los espectadores del Sol y de la lluvia.

Varietés- Espectáculo de variedades con música, danza, comedia, sainetes, etc.

Vestuario: Guardarropa, conjunto de los trajes que se van a emplear en una obra.

Vomitorio: Corredores llanos por donde se entraba a la orchestra y que tenían varias salidas llamadas vomitoria.